

**RECOGE-HOJAS PARA
TRACTOR CORTACÉSPED**

ATH42



ALNOVA[®]

Millasur, SL.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña 981 696465 www.millasur.com



ANOVA desea felicitarle por haber elegido uno de nuestros productos y le garantiza la asistencia y cooperación que siempre ha distinguido a nuestra marca a lo largo del tiempo.

Esta máquina está diseñada para durar muchos años y para ser de gran utilidad si es usada de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de usuario. Le recomendamos, por tanto, leer atentamente este manual de instrucciones y seguir todas nuestras recomendaciones.

Para más información o dudas puede ponerse en contacto mediante nuestros soportes web como www.anova.es y www.millasur.com

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL

Preste atención a la información proporcionada en este manual y en la máquina por su seguridad y la de otros.

- Este manual contiene instrucciones de uso y mantenimiento.
- Lleve este manual consigo cuando vaya a trabajar con la máquina.
- Los contenidos son correctos a la hora de la impresión.
- Se reservan los derechos de realizar alteraciones en cualquier momento sin que ello afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual está considerado parte integrante del producto y debe permanecer junto a este en caso de préstamo o reventa.
- Solicite a su distribuidor un nuevo manual en caso de pérdida o daños.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA MÁQUINA

Para asegurar que su máquina proporcione los mejores resultados, lea atentamente las normas de uso y seguridad antes de utilizarla.

OTRAS ADVERTENCIAS:

Una utilización incorrecta podría causar daños a la máquina u a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos podría causar diferencias entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

Lea y siga todas las instrucciones de este manual. Incumplir estas instrucciones podría resultar en daños personales graves.

■ Contenido

- 1. Advertencias de seguridad y reglas generales**
- 2. Identificación de controles y funciones**
- 3. Componentes y partes del accesorio ATH42**
- 4. Instrucciones de montaje**
- 5. Instrucciones para la puesta en marcha**
- 6. Mantenimiento y almacenaje**
- 7. Datos técnicos**
- 8. Medio ambiente**
- 9. Despiece**
- 10. Declaración conformidad CE**

1. Advertencias de seguridad y reglas generales

Lea atentamente este manual antes de usar el recoge-hojas para el tractor cortacésped.

El operador debe leer y comprender toda la información de seguridad y advertencia, las instrucciones de la puesta en marcha, las instrucciones de mantenimiento y almacenamiento antes de utilizar este equipo. El no utilizar y mantener correctamente este producto, podría resultar en lesiones graves al operador y los transeúntes.

Advertencias de operación

- En ningún momento lleve pasajeros, ni se siente o se pare sobre el accesorio del tractor.
- No permita que los niños jueguen, se paren o se suban en él.
- Inspeccione siempre antes de usar el accesorio para asegurarse de que esté en buenas condiciones de funcionamiento.
- Reemplace o repare las piezas dañadas o desgastadas inmediatamente.
- Siempre verifique y apriete las piezas ensambladas antes de la operación.
- Nunca sujete la cuerda de la tolva a ninguna parte de su cuerpo o ropa.
- No sujete nunca la cuerda mientras remolca la barredora o recoge-hojas.
- Solo sujete la cuerda al accesorio para mantenerlo alejado de las ruedas y las partes móviles.
- Evite grandes agujeros y zanjas cuando utilice el equipo.
- Tenga cuidado al utilizar la barredora en pendientes empinadas o cuestas.
- Siempre utilice el accesorio hacia arriba y hacia abajo de la pendiente, nunca a través de la cara de la pendiente
- Siempre utilice a velocidad reducida en terrenos accidentados, a lo largo de arroyos, zanjas y laderas.
- No utilice el accesorio cerca de arroyos, acequias y carreteras públicas.
- Para evitar lesiones personales y / o daños al equipo no supere los 5 MPH.
- Siempre tenga cuidado al cargar y descargar la tolva.
- Remolque únicamente con los vehículos recomendados (tractores para césped / jardín y ATV).
- Siempre consulte el manual del propietario del vehículo para remolcar correctamente.
- El accesorio no está diseñado para usarse con tractores cortacésped de giro cero.
- Siempre asegure y bloquee la barredora al enganche del vehículo antes de operar.

Peligros de corte y aplastamiento

- Mantenga siempre las manos y los pies alejados de las piezas móviles mientras utiliza el equipo.
- Siempre despeje y mantenga limpia el área de trabajo durante su uso.
- Utilice siempre equipo de seguridad, protección para los ojos, ropa adecuada, guantes y botas de trabajo cuando utilice el equipo.



Advertencia

Las advertencias, precauciones e instrucciones descritas en este manual de instrucciones no pueden cubrir todas las posibles condiciones o situaciones que pueden ocurrir. El sentido común y la precaución son factores que deben estar presente en todo momento.

Requiere ensamblaje

Este producto requiere ensamblaje antes de su uso. Consulte la sección "Montaje" para obtener

Definiciones de palabras de advertencia de peligro

		Éste es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para alertarle sobre posibles peligros de lesiones personales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.
	PELIGRO	Peligro: indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.
	ADVERTENCIA	Advertencia: indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN	Precaución: indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.
	PRECAUCIÓN	Precaución: sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en daños a la propiedad.

Acerca del recoge-hojas para tractor cortacésped

Este accesorio de remolque hace que el trabajo en el jardín sea muy sencillo. La construcción de acero y nylon es duradera y ligera, por lo que es fácil de remolcar, resistente a la oxidación y fácil de limpiar.

El tramo de barrido extra grande facilita el trabajo y ahorra tiempo al limpiar diferentes tipos de residuos de recortes de césped, ramitas, papel, hojas y mucho más. La barredora de remolque tiene una palanca con una mano para ajustar la altura del cepillo. Se puede almacenar en un cobertizo o garaje con un espacio mínimo. La gran tolva hace que la carga y descarga sea rápida y sencilla.

2. Identificación de controles y funciones

Lea este manual del propietario antes de operar el equipo. Familiarícese con la ubicación y función de los controles y características. Guarde este manual para consultarlo en el futuro.



1. Palanca de mano	Para ajustar la altura del cepillo
2. Tolva de nylon	Sostiene diferentes tipos de escombros
3. Ruedas	Neumáticos todo terreno semi neumáticos
4. Enganche	El diseño tipo clavija se usa solo con vehículos aprobados



Advertencia

Lea y siga todas las instrucciones de montaje y funcionamiento. El no ensamblar correctamente este equipo podría resultar en lesiones graves al usuario o a los transeúntes, o causar daños al equipo.

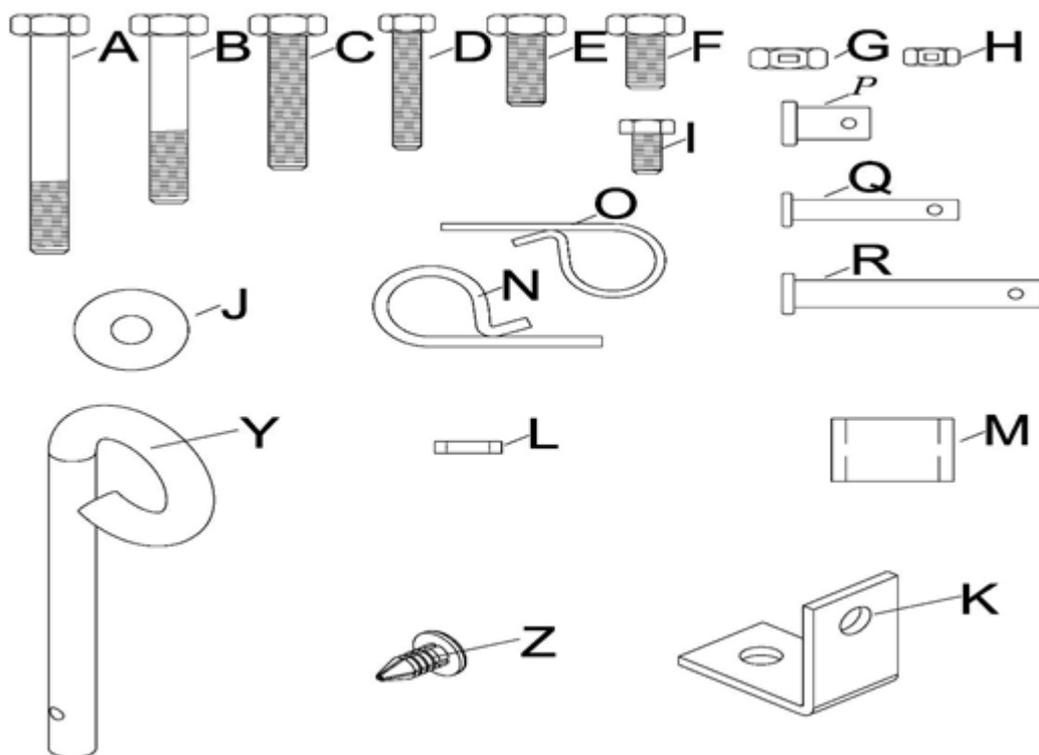
Componentes y montaje del recoge-hojas

Saque todas las piezas de la caja e inspeccione los componentes para asegurarse de que no falten piezas antes de comenzar a ensamblar el accesorio, siga los pasos 1 a 8.

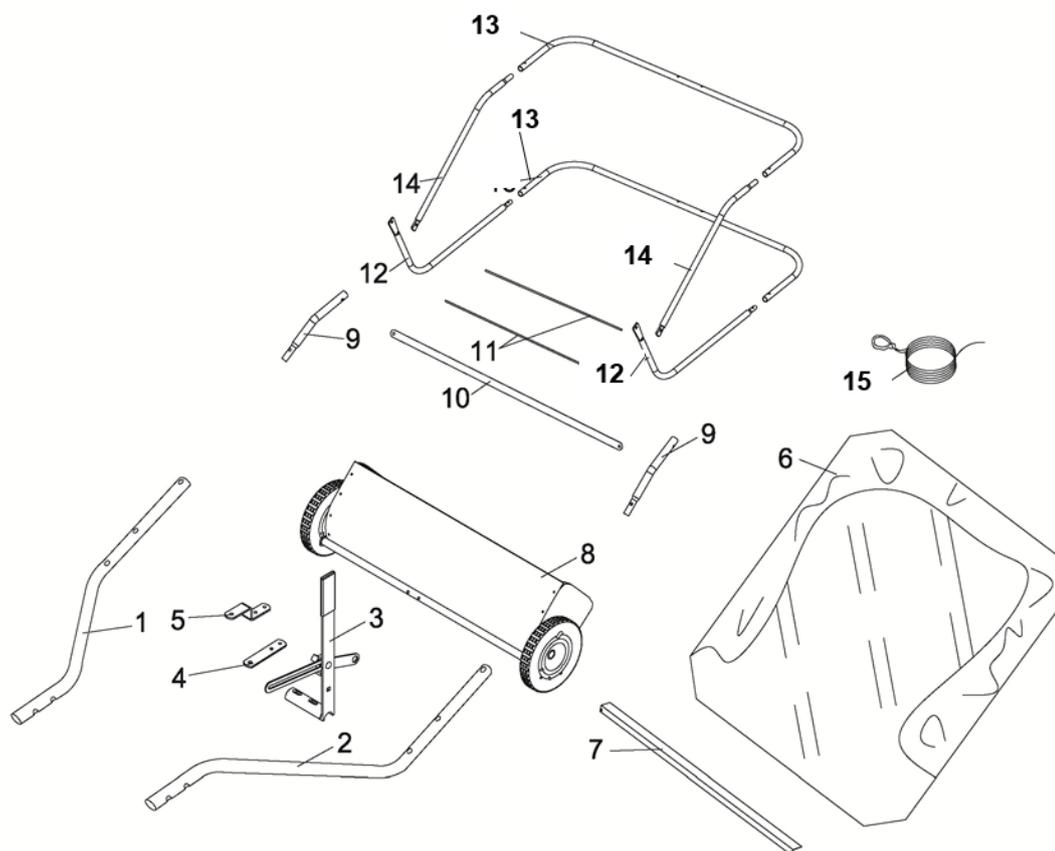
Herramientas necesarias para el montaje del equipo

- Llaves de 10, 13 y 14 mm
- Alicates

3. Componentes y partes del accesorio ATH42



Pieza	Cantidad	Descripción
A	2	Perno hexagonal M8x65
B	2	Perno hexagonal M8x50
C	2	Perno hexagonal M8x40
D	4	Perno hexagonal M6x40
E	1	Perno hexagonal M8x20
F	1	Perno hexagonal M8x16
G	8	Tuerca de seguridad de nylon M8
H	6	Tuerca de seguridad de nylon M6
I	2	Perno hexagonal M6x12
J	1	Arandela plana grande Ø8
K	1	Soporte de ángulo
L	1	Espaciador de poste ajustable
M	2	Espaciador de enganche
N	5	R Pin Ø3
O	4	R Pin Ø2
P	2	Pasador de horquilla Ø9.5x25
Q	4	Pasador de horquilla Ø6x37
R	2	Pasador de horquilla Ø8x59.5
Y	1	Pasador de enganche
Z	4	Tapón de plástico

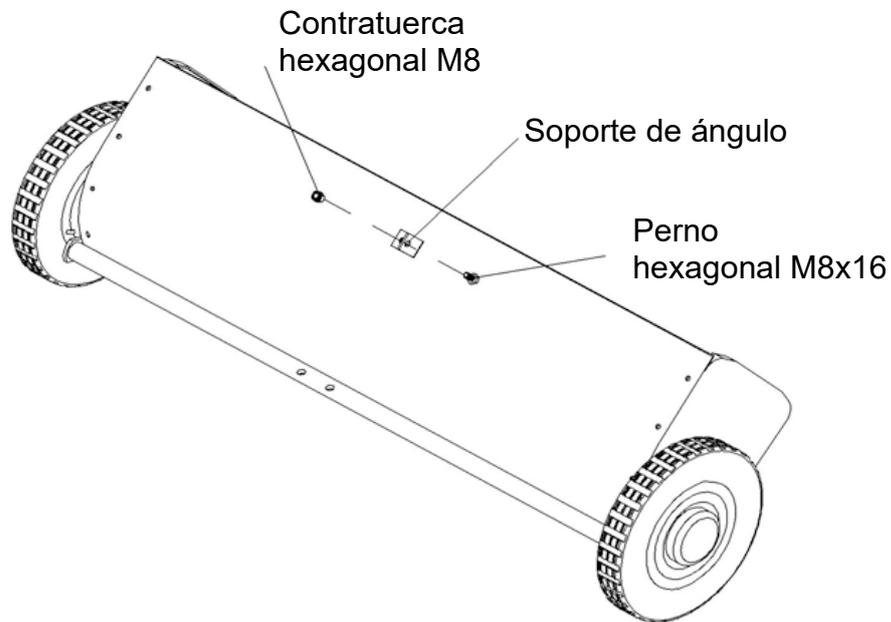


Pieza	Cantidad	Descripción
1	1	Tubo de enganche (RH)
2	1	Tubo de enganche (LH)
3	1	Montaje del mango
4	1	Soporte de enganche (recto)
5	1	Soporte de enganche
6	1	Bolsa de tolva
7	1	Biela
8	1	Conjunto de carcasa de barredora
9	2	Tubo de brazo de bolsa
10	1	Correa del marco del bolso
11	2	Varilla de soporte de tolva
12	2	Tubo lateral de la tolva inferior
13	2	Tubo de tolva trasera
14	2	Tubo lateral de la tolva superior
15	1	Cuerda

4. Instrucciones de montaje

Paso 1: Fije el soporte en ángulo a la carcasa de la barredora

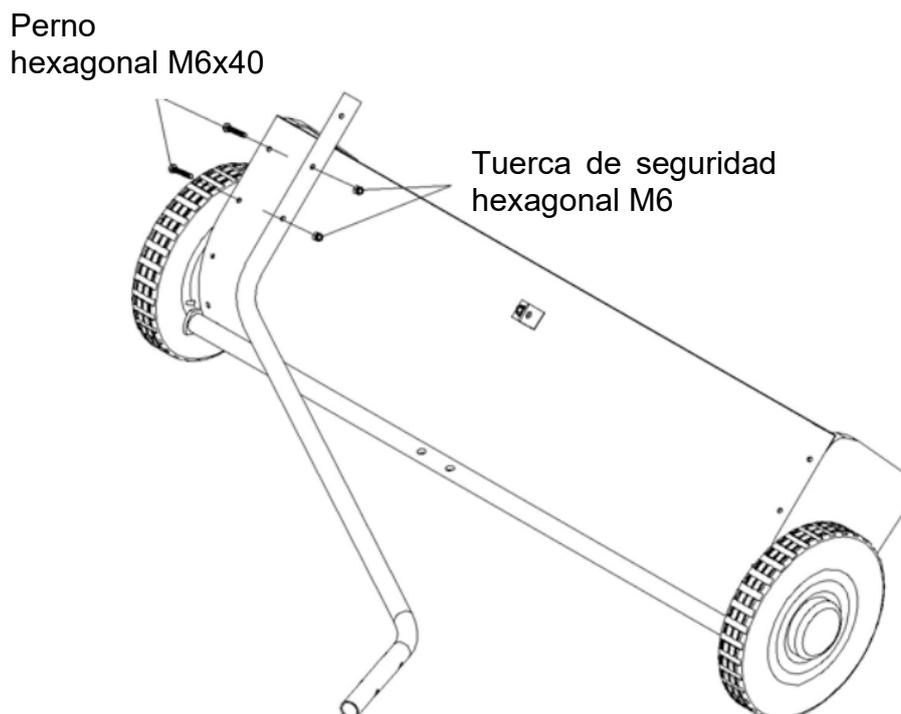
- Asegúrese de que el soporte esté girado como se muestra y alineado en línea recta con la carcasa y apriete.



- La mano derecha (RH) y la mano izquierda (LH) se determinan a partir de la posición del operador mientras está sentado en el vehículo.

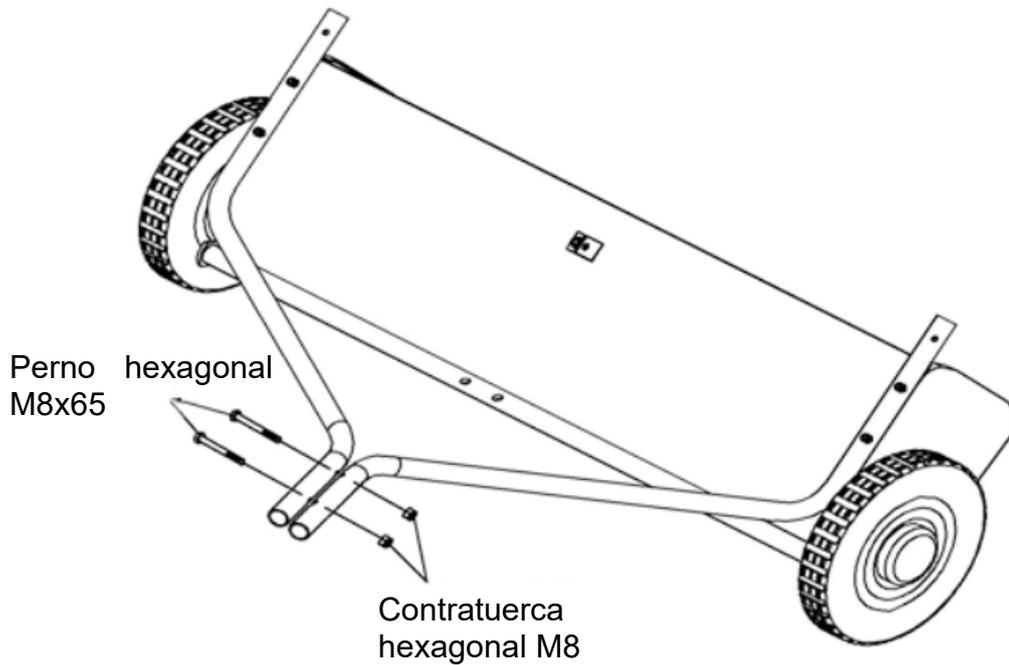
Paso 2: Conecte los tubos de enganche a la carcasa de la barredora

- Monte el tubo de enganche derecho a la carcasa de la barredora con un perno hexagonal M6x40 y una contratuerca M6. Apriete ligeramente.
- Repita para el tubo de enganche LH, apriete ligeramente.



Paso 3: Sujete los tubos de enganche juntos

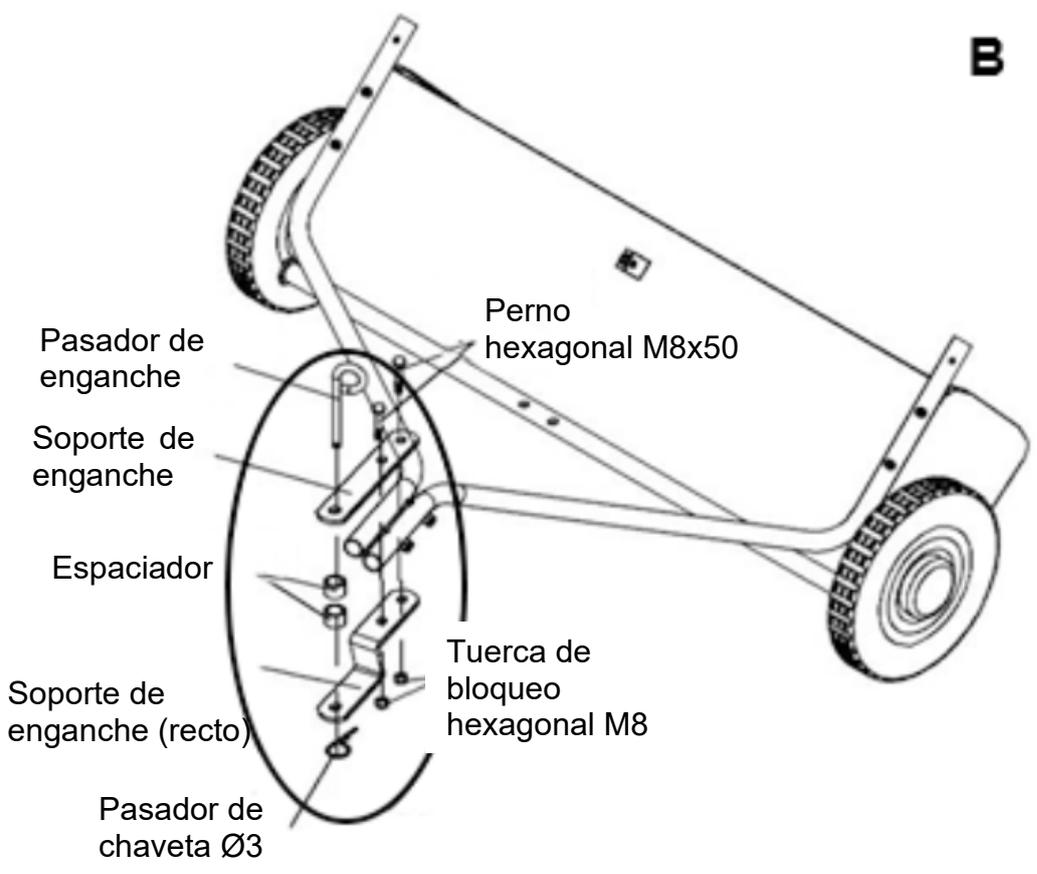
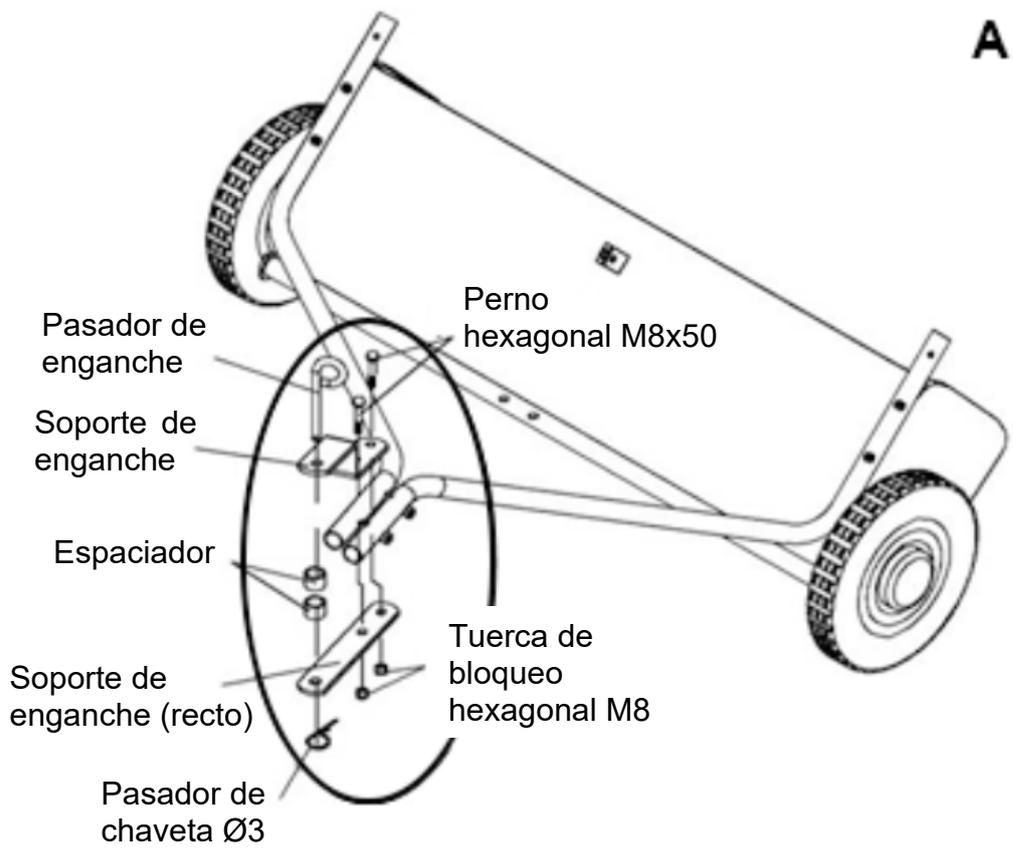
- Apriete ambos tubos de enganche con dos pernos hexagonales M8x65 y contratuercas M8. Apriete ligeramente.



Paso 4: Fije el soporte de enganche a los tubos de enganche

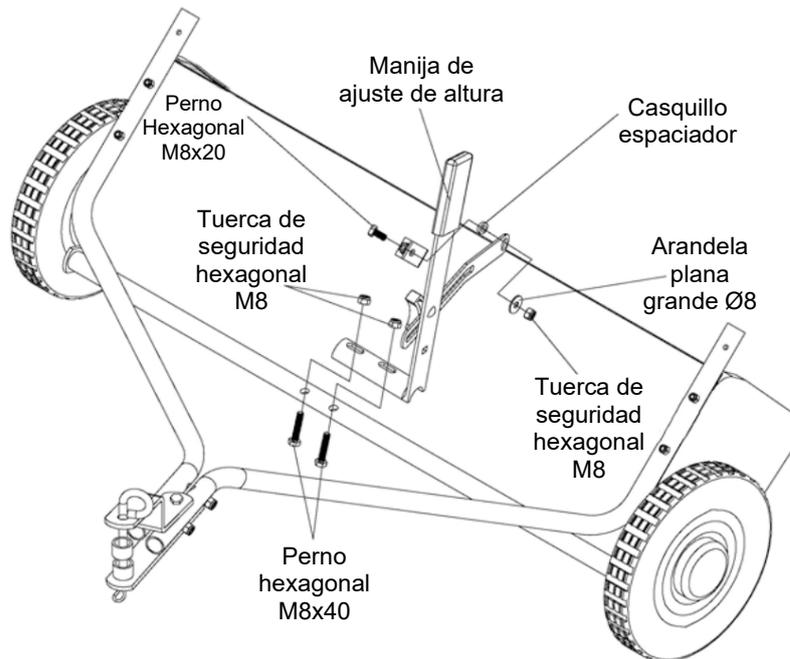
- Fije el soporte del enganche a los tubos del enganche con dos pernos hexagonales M8x50 y contratuercas hexagonales M8. Los pernos deben estar a horcajadas sobre el perno del tubo de enganche delantero. Apriete ligeramente.
- Apriete los cuatro pernos que sujetan los tubos de enganche a la carcasa de la barredora.
- A continuación, apriete los dos pernos que sujetan los extremos de los tubos de enganche.
- Luego apriete los dos pernos que sujetan los soportes del enganche a los tubos del enganche.
- Pase el pasador de enganche, los espaciadores y el pasador de horquilla a través de los soportes de enganche.
- Antes de pasar al siguiente paso, asegúrese de que todos los herrajes estén apretados.

Nota: Si el enganche de su vehículo tiene un espacio libre sobre el suelo de 11 a 13 pulgadas, utilice el soporte de enganche recto (figura A). Si el enganche de su vehículo tiene una distancia al suelo de 8 a 11 pulgadas, use el otro soporte de enganche (figura B).



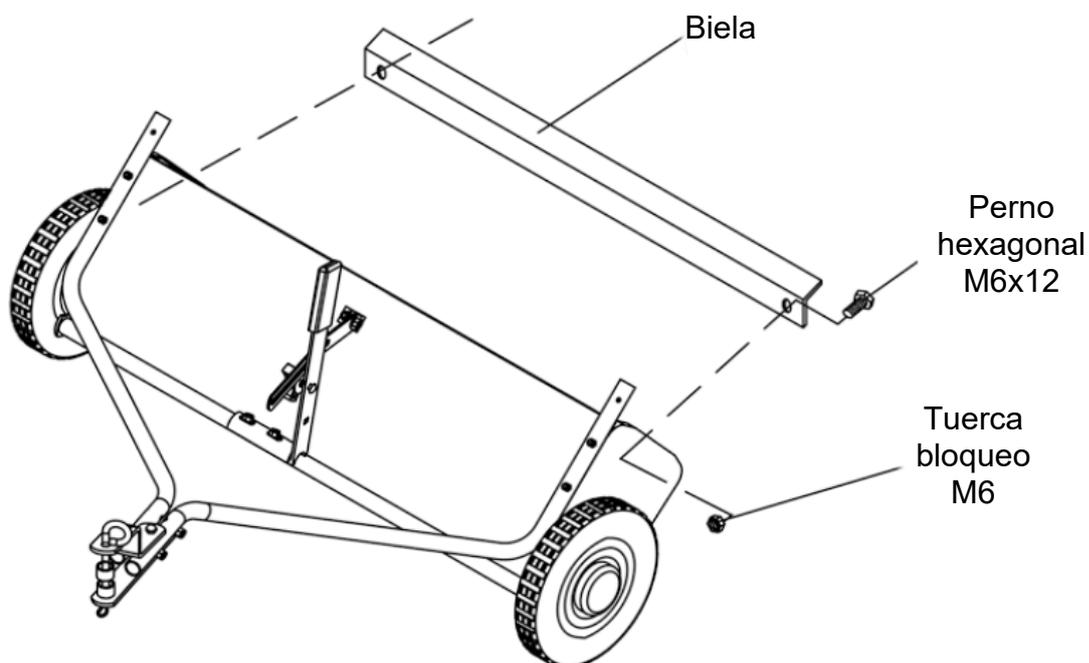
Paso 5: Ensamble el conjunto de manija

- Fije la manija de ajuste de altura al tubo de ajuste de altura con dos pernos hexagonales M8x40 y una contratuerca M8. Apriete ligeramente.
- Inserte un perno hexagonal M8x20 a través del soporte angular.
- En el siguiente orden, coloque el casquillo espaciador, la correa de ajuste de altura, la arandela plana grande Ø8 y la contratuerca M8 y apriete.



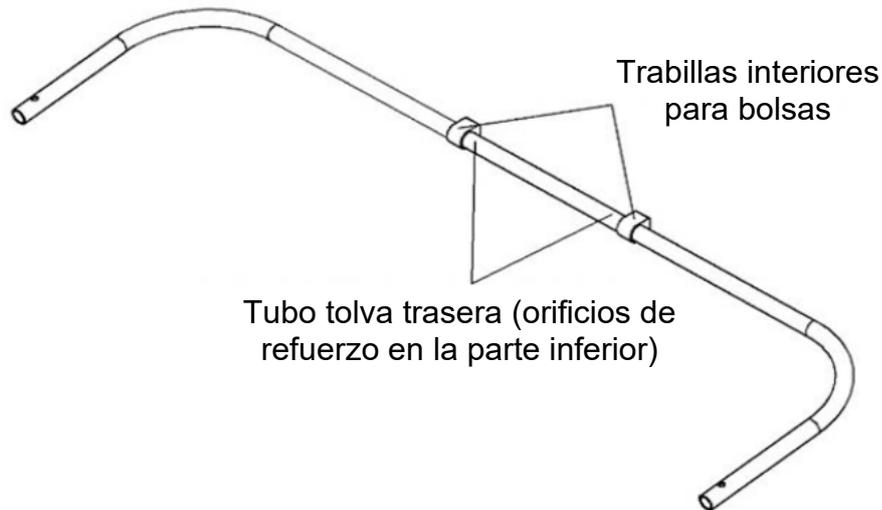
Paso 6: Coloque la biela

- Fije la biela a la carcasa de la barredora con dos juegos de pernos hexagonales M6x12 y contratuerca M6.

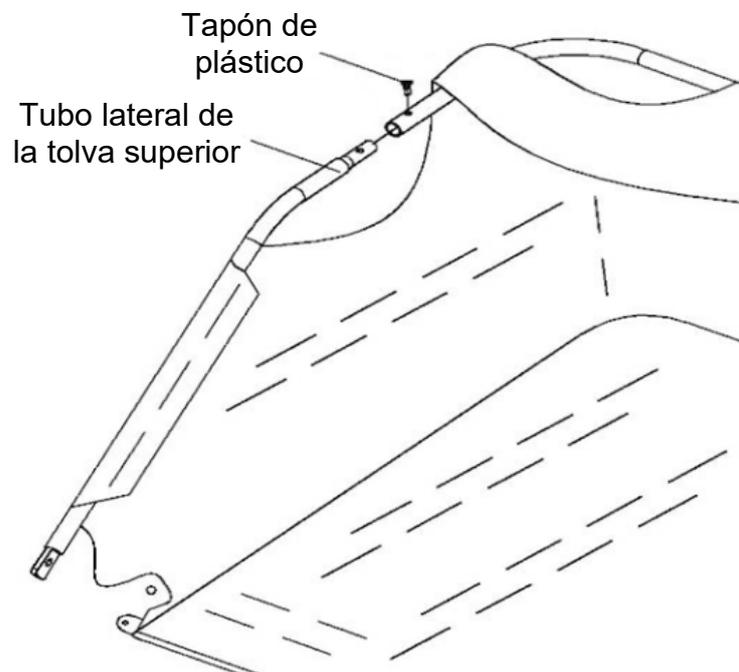


Paso 7: Ensamble la bolsa de tolva

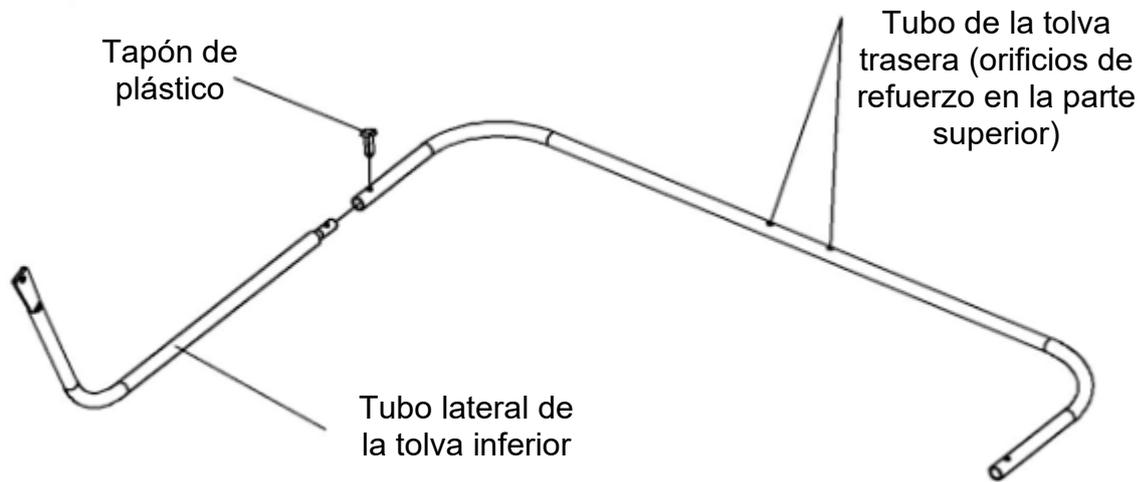
- Coloque el tubo de la tolva trasera de modo que los orificios de las riostras estén en el medio y el tubo hacia abajo.
- Coloque el tubo a través de los dos bucles cosidos en la parte superior de la costura trasera dentro de la bolsa.



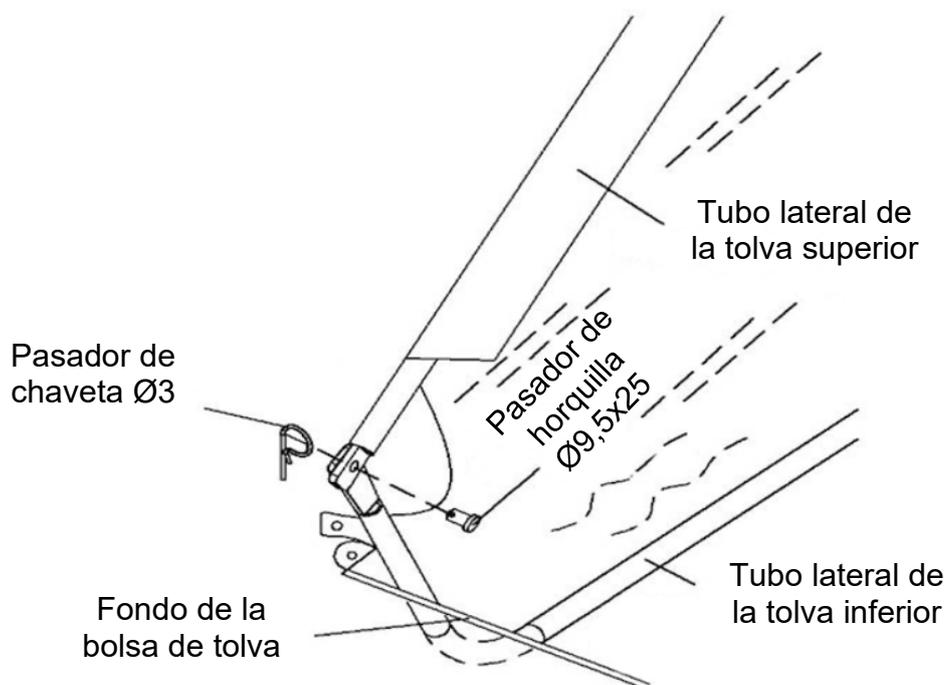
- Inserte los dos tubos laterales de la tolva superior a través de las solapas cosidas a cada lado de la bolsa.
- Inserte los extremos del tubo de la tolva trasera en los extremos de los tubos laterales de la tolva superior. Sujete con el tapón de plástico.



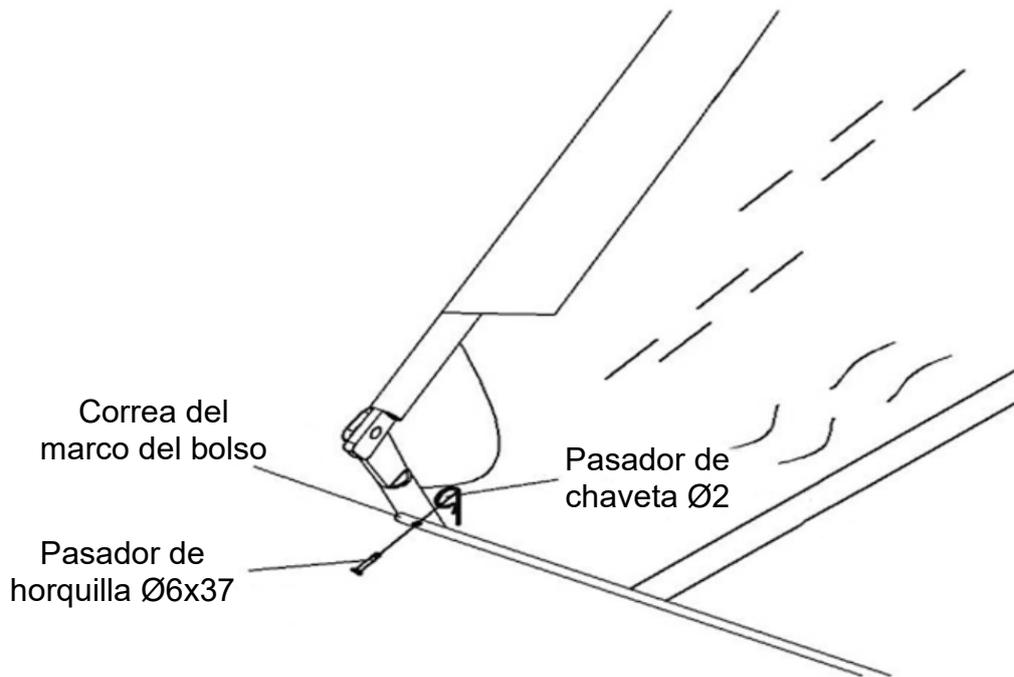
- Gire el segundo tubo de la tolva trasera de modo que los orificios de la riostra estén en el medio y el tubo mire hacia arriba.
- Conecte los extremos del tubo de la tolva trasera en los extremos de los tubos laterales de la tolva inferior. Sujételos con tapones de plástico.



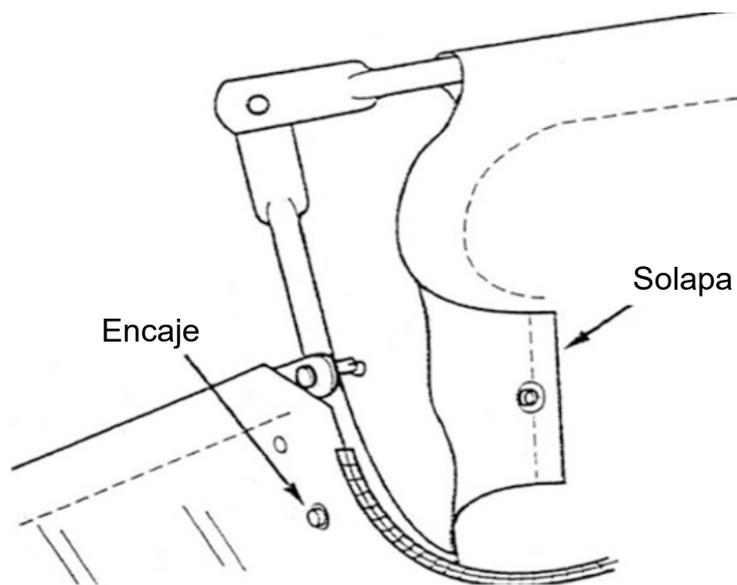
- Coloque el conjunto del tubo de la tolva inferior en el fondo de la bolsa.
- Conecte los extremos de los tubos del lado inferior dentro de los tubos del lado superior con dos pasadores de horquilla de $\text{Ø}9.5 \times 25$.
- Desde el interior de la bolsa introduzca las dos horquillas para el pelo $\text{Ø}3$.



- Inserte la correa del marco de la bolsa en la manga cosida a lo largo del borde delantero de la base de la bolsa.
- Sujete la correa del marco de la bolsa a los tubos laterales de la tolva inferior usando dos pasadores de horquilla $\text{Ø}6 \times 37$ y dos pasadores de chaveta $\text{Ø}2$.



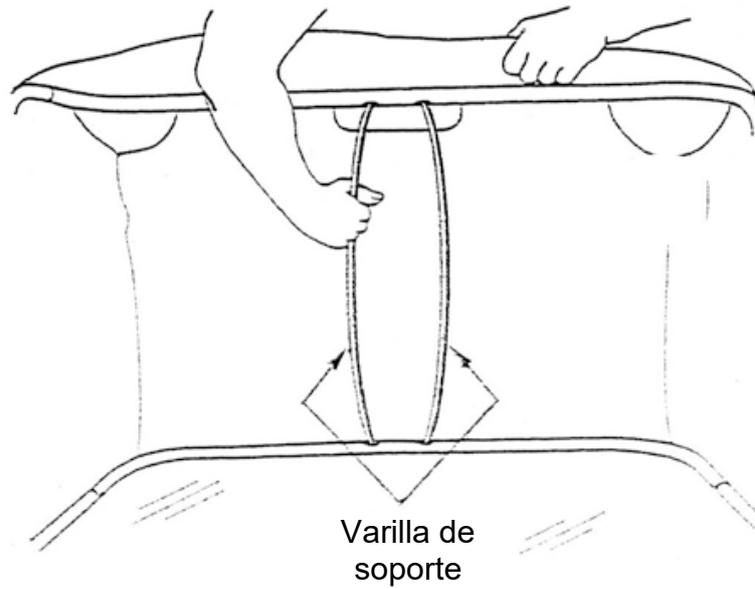
- Asegure las esquinas de la bolsa alrededor de los tubos laterales de la tolva inferior ajustando las solapas de la bolsa al fondo de la bolsa en ambos lados.



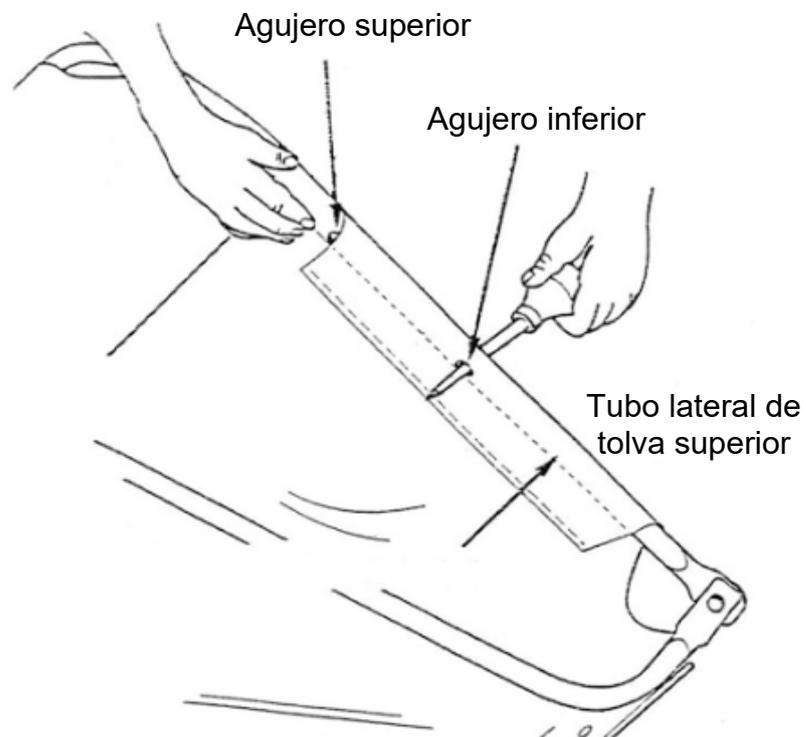
Precaución

No doble demasiado las varillas de soporte durante los siguientes pasos. La flexión excesiva hará que las varillas de acero pierdan tensión de soporte.

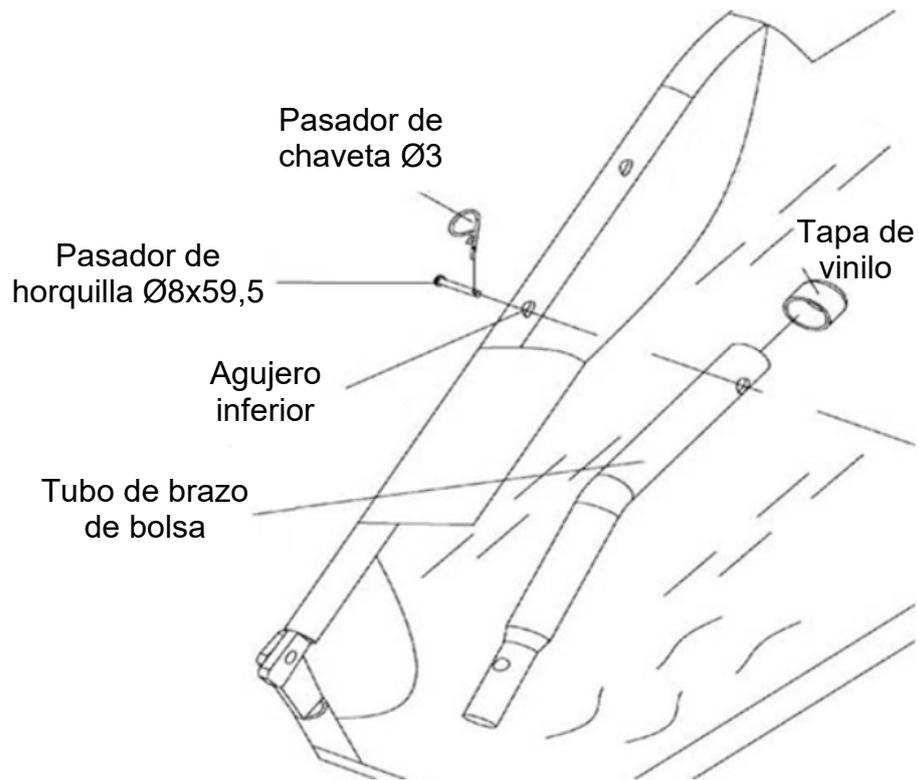
- Incline la tolva hacia atrás para insertar las dos varillas de soporte de la tolva.
- Coloque los extremos de cada varilla en los tubos de la tolva trasera superior e inferior doblando la varilla lo suficiente para que encaje en los orificios de los tubos.



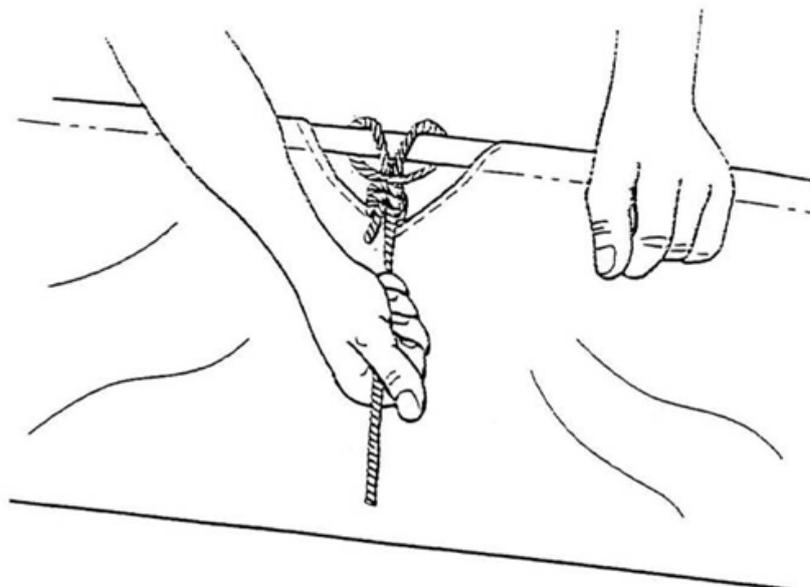
- Palpe a lo largo de la solapa cosida en la bolsa de la tolva para ubicar el orificio inferior en cada tubo lateral superior de la tolva. Coloque un agujero a través de ambos lados de las solapas cosidas en alineación con el agujero inferior.



- Inserte un pasador de horquilla Ø8X59.5 a través del orificio inferior en cada uno de los tubos laterales superiores de la tolva.
- Coloque un tubo de brazo de bolsa en cada pasador de horquilla y asegúrelo con un pasador de horquilla Ø3.

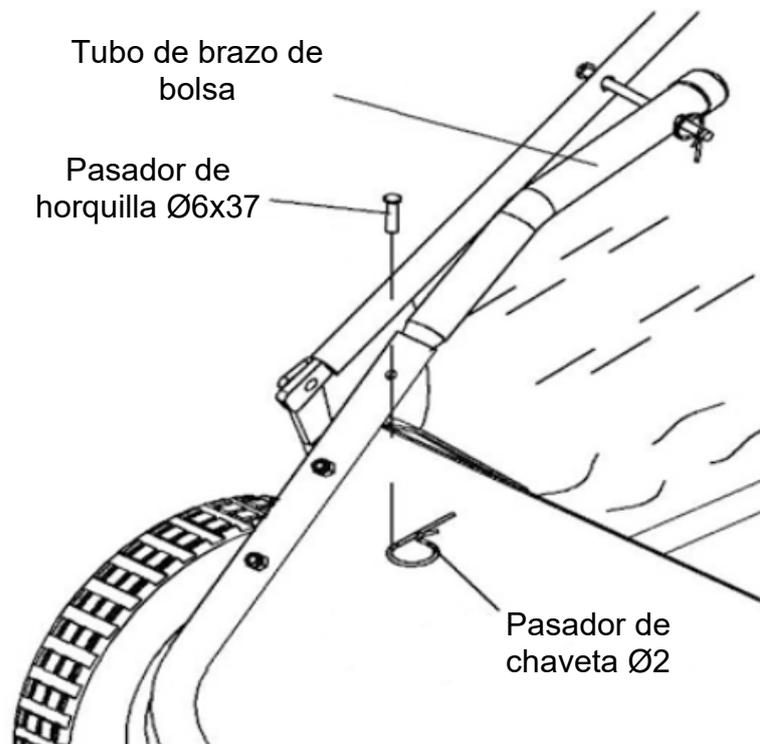


- Asegure la cuerda al centro superior del marco de la bolsa tolva.



Paso 8: Conecte la bolsa de la tolva a la barredora

- Deslice los extremos de los tubos de los brazos de la bolsa en los extremos de los tubos de enganche de la barredora y asegúrelos con dos pasadores de horquilla $\text{Ø}6 \times 37$ y pasadores de horquilla $\text{Ø}2$



- Apriete todos los herrajes antes de usar la barredora.

5. Instrucciones para la puesta en marcha

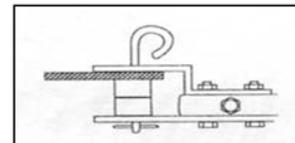
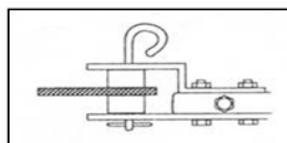
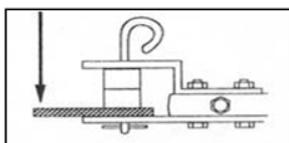


Advertencia

Antes de utilizar el recoge-hojas, revise las instrucciones a continuación y la información de seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en daños al producto o lesiones al operador y transeúntes.

Conecte el accesorio al tractor cortacésped

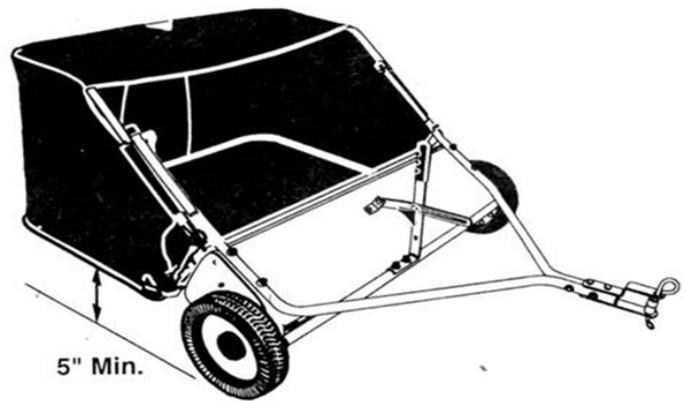
- Asegúrese de que el vehículo remolcador y la barredora estén en una superficie nivelada.
- Coloque la manija de ajuste de altura de la barredora en la posición media.
- Conecte la barredora al enganche del vehículo usando los espaciadores para hacer que la parte inferior de la bolsa de la barredora esté lo más nivelada posible con el suelo.



Nota: Para obtener el mejor rendimiento, el fondo de la bolsa de la barredora debe estar nivelado con el suelo con un espacio libre de al menos 5”.

Uso del accesorio

- Ajuste la altura del cepillo de la barredora. La mejor configuración del cepillo es $\frac{1}{2}$ "en el césped. Siempre corte el césped hasta una altura uniforme antes de barrer.
- Para obtener los mejores resultados al barrer, no supere los 5 mph. En algunos casos, puede ser mejor operar y menos de 5 mph.
- Siempre asegure y bloquee la barredora al enganche del vehículo antes de operar.
- Al descargar la barredora, tire de la cuerda hacia adelante para descargar la tolva. Vacíe siempre la tolva después de cada uso.



Precaución

- Nunca sujete la cuerda de la tolva a ninguna parte de su cuerpo o ropa.
- Nunca se agarre de la cuerda mientras remolca la barredora.
- Solo conecte la cuerda al vehículo remolcador para mantenerlo alejado de las ruedas y las piezas giratorias.
- Mantenga la barredora alejada del fuego o el calor excesivo dañará los cepillos y la bolsa.

6. Mantenimiento y almacenaje



Advertencia

El mantenimiento y almacenamiento incorrectos de la barredora pueden anular su garantía.

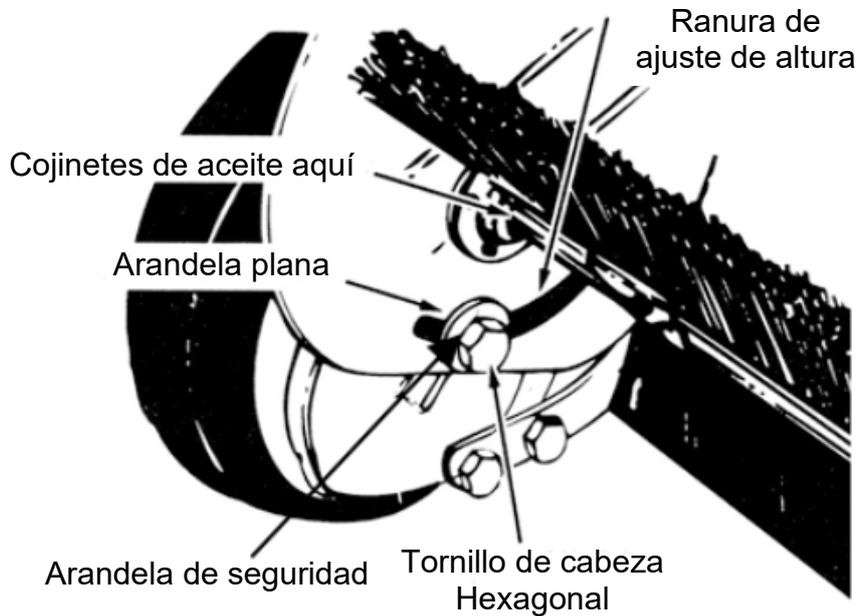
Mantenimiento

- Después de cada uso, limpie el material de la tolva.
- Enjuague / seque el interior y el exterior de la barredora después de cada uso.
- Retire cualquier material que se haya enrollado alrededor de los cepillos.
- Compruebe periódicamente que todos los sujetadores estén ajustados.
- Aplique dos veces al año unas gotas de aceite ligero multiusos a los cojinetes del eje del cepillo.
- Limpiar anualmente y lubricar ligeramente todas las partes móviles.
- Cada dos años retire y limpie los engranajes y aplique una capa uniforme de grasa sintética ligera.
- Use una pintura en aerosol de esmalte brillante para retocar las superficies metálicas pintadas desgastadas o rayadas.
- Nunca exceda la capacidad de carga de la tolva, ya que dañará la bolsa.
- Enjuague / seque el interior y el exterior de la barredora después de cada uso.
- Engrase con regularidad el eje y el área del cojinete de la rueda o cuando sea necesario.
- Compruebe periódicamente que todos los sujetadores estén ajustados.

Lubricación

Los cojinetes de la barredora han sido lubricados previamente en fábrica. Sin embargo, se recomienda que se agreguen unas gotas de aceite multiuso ligero a los cojinetes del eje del cepillo dos veces al año.

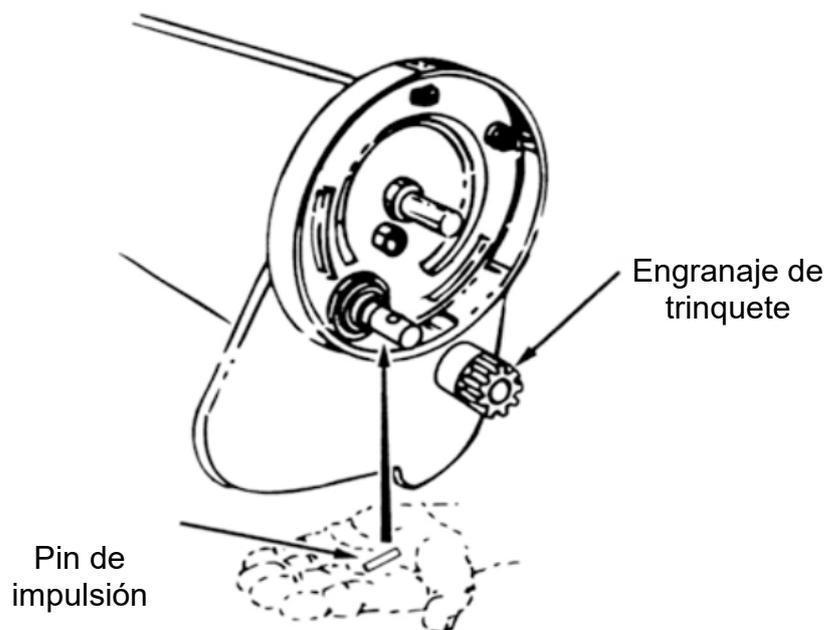
Además, las ruedas deben quitarse los engranajes demasiado limpios cada dos años. Después de la limpieza, aplique una capa uniforme de grasa sintética ligera.



Nota: Para quitar la rueda, use un destornillador para sacar la tapa del cubo, retire la contratuerca y la arandela.

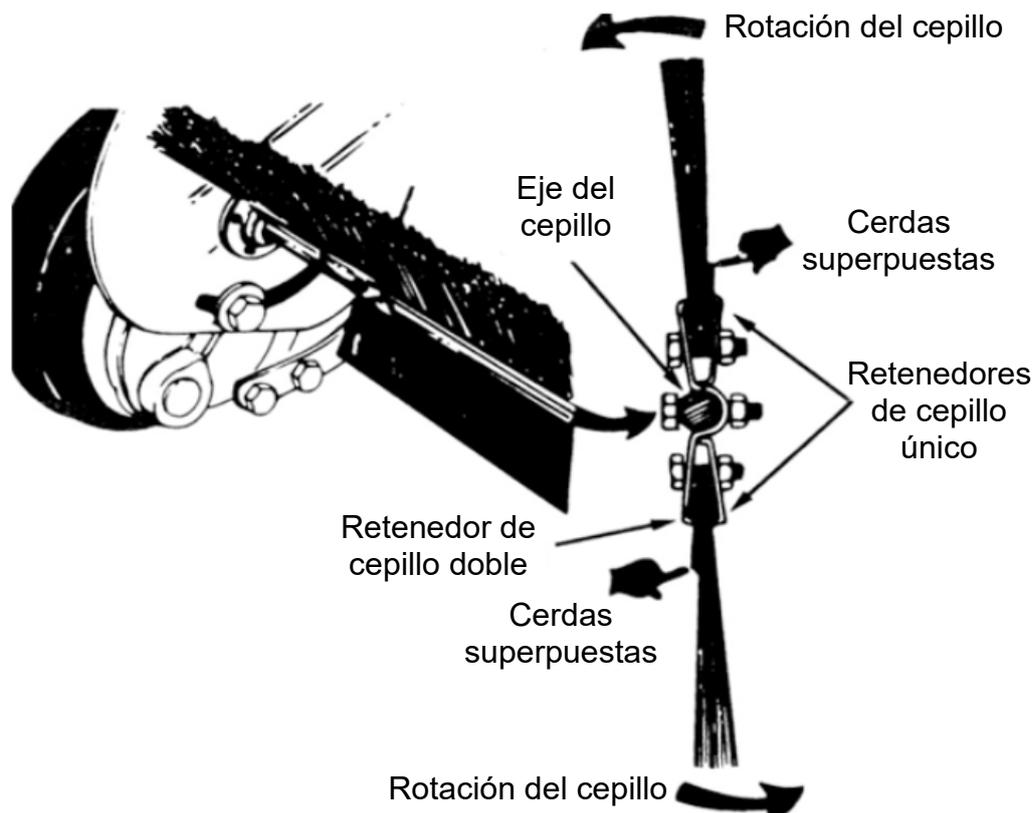
Servicio de engranajes de las ruedas/trinquetes

- No quite ambas ruedas al mismo tiempo.
- Retire una rueda a la vez para evitar el uso de piezas incorrectas para el lado opuesto (los lados izquierdo y derecho son diferentes).
- Al retirar los engranajes, anote la posición de todas las arandelas y otras piezas.



Reemplazo del cepillo

- Retire la bolsa de la tolva de la barredora de césped.
- Solo reemplace un cepillo a la vez.
- Incline la barredora hacia adelante sobre la carcasa. No quite los pernos hexagonales de los retenedores de cepillo doble.
- Afloje los pernos hexagonales y las contratuercas hexagonales de los retenedores de un cepillo. Deslice el cepillo hacia afuera de los retenedores, tomando nota de la posición de las cerdas superpuestas.
- Instale un cepillo nuevo, asegúrese de que las cerdas superpuestas estén en la posición anterior.



Si es necesario reemplazar una pieza, utilice únicamente piezas que cumplan con las especificaciones del fabricante. Las piezas de repuesto que no cumplen con las especificaciones pueden resultar en un peligro para la seguridad o un funcionamiento deficiente.



Advertencia

Antes de almacenar la barredora siempre vacíe la bolsa de la tolva para evitar una combustión espontánea.

Almacenamiento

- Vacíe la bolsa de la tolva antes de guardar la barredora.
- Limpie la barredora y la tolva a fondo para ayudar a prevenir la oxidación y el moho.
- Antes de guardarla, asegúrese de que la barredora esté limpia y seca durante años de servicio sin problemas.
- Pliegue la bolsa de la tolva para almacenarla, retire las dos varillas de soporte de la parte

trasera de la tolva.

- Lubrique ligeramente todas las superficies de la barredora y las piezas móviles para evitar la oxidación.
- Almacene en el interior o en un área protegida durante el clima severo y los meses de invierno.

7. Datos técnicos

Construcción del marco	Acero
Construcción de la tolva	Malla de nylon
Tipo de enganche	Estilo de pasador
Tipo de rueda	Semi-neumático
Ancho de trabajo	38"
Tamaño de la rueda	10"
Ancho de trabajo	42"
Tamaño de la rueda	10.5"

8. Medio ambiente



Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos o mares.



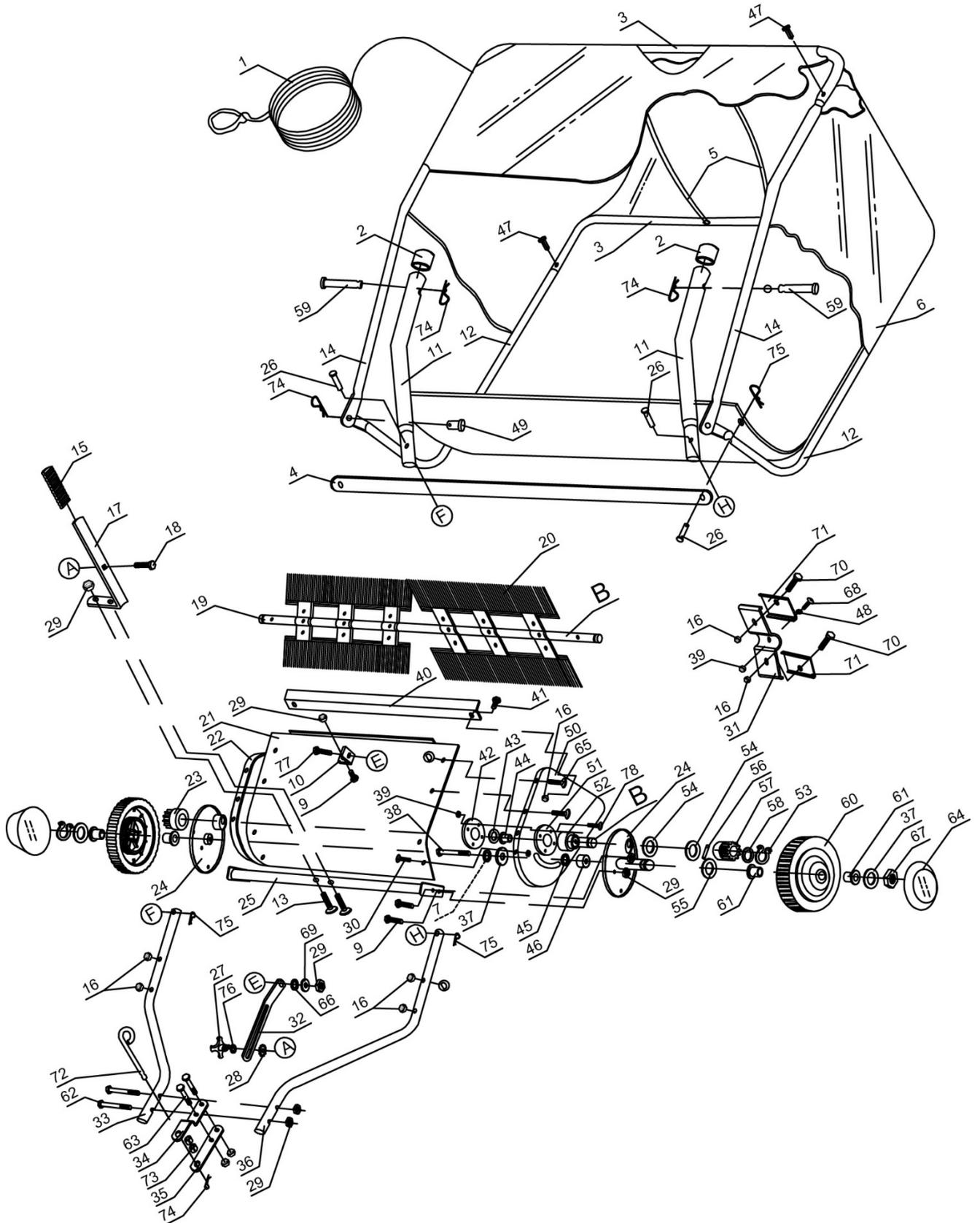
Deshágase de su máquina de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

9. Despiece

ALNOVA®

ATH42



10. Declaración conformidad CE

EMPRESA DISTRIBUIDORA

MILLASUR, S.L.
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO
15688 OROSO - A CORUÑA
ESPAÑA



ALNOVA

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

En cumplimiento con las diferentes directivas CE, en la presente se confirma que, debido a su diseño y construcción, y según marca CE impresa por fabricante en la misma, la máquina identificada en este documento cumple con las exigencias pertinentes y fundamentales en seguridad y salud de las citadas directivas CE. Esta declaración valida al producto para mostrar el símbolo CE.

En el caso de que la máquina se modifique y esta modificación no esté aprobada por el fabricante y comunicada al distribuidor, esta declaración perderá su valor y vigencia.

Denominación de la máquina: **RECOGE-HOJAS TRACTOR CORTACÉSPED**

Modelo: **ATH42**

Norma reconocida y aprobada a la que se adecúa:

Directiva 2006/42/EC

Testado de acuerdo a las normas:

**EN ISO 12100:2010
EN 349:1993+A1:2008,
EN 953:1997+A1:2009
EN ISO 13857:2008**

Sello de empresa

millasur
Rúa Eduardo Pondal, nº 23
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

02/09/2016